

Simple conversation

(4) Sorji

Taigie Hiexntaixbuun Hiabhoe
台語現代文協會
(MTLA)

Sorji

- Lie u kuyee hviati?
(How many brothers do you have?)
- Cit, nng, svaf, six, kab goar, goxee.
*(One, two, three, four and myself,
five.)*

Sorji

- Siong-søeahaxn`ee si kuyhøex?
(How old is the youngest one?)
- Laghøex.
(Six years old.)

Sorji

- Siong-toaxhaxn`ee si kuyhøex?
(How old is the eldest?)
- Jixzabji.
(Twenty-two.)

Sorji

- Ar kithvaf` ee neq?
(And the others?)
- Jixhviaf si zabkao-høex, svahviaf si zabchid-høex, goar si tøksexix` ee.
(The second brother is 19, the third brother is 17, I am the fourth one.)

Sorji

- Lie kinnii kuyhøex?
(How old are you this year?)
- Zabsvaf. Siensvy, ar lie`leq?
(13. How about you, Mr.?)

Sorji

- Iawbøe chitzap-høex, cياq lagzabpøeq.
(I am not yet seventy, just sixty-eight.)
- Oq! Cyn`ee?!
(Oh! Really?!)

Sorji

- Lie kuyhøex khaisie thagzheq?
(At what age did you start to study?)
- Chit'høex, ciuxsi lagnii-cieen.
(Seven, that is six years ago.)

Sorji

- Lie bad khix Jidpurn`bøø?
(Have you ever been to Japan?)
- Goar bad khix Jidpurn cidpae.
Ar lie`leq?
(I have been Japan once. How about you?)

Sorji

- Goar bad khix svapae.
(I have been there three times.)
- Tangsii khix`ee?
(When did you go?)

Sorji

- Nngxnii-cieen khix`ee.
(Two years ago I went there.)
- Oq! Goar si svanii-cieen khix`ee.
(Oh! I went there three years ago.)

Sorji

- Lie u joaxzøe henglie?
- Lie u kuykhaf henglie?

(How many luggages do you have?)

- Nngxkhaf toaxkhaf henglie.
(Two big ones.)

Sorji

- Chviafmng, lirn-taw u kuyee laang?
(How many people in your family?)
- Gurn-taw u papaf, mamaf, ahviaf, acie, kab goar. Lofngzorng u goxee laang.
(There are father, mother, older brother, older sister, and I in my family. There are 5 people totally.)

Sorji

- Yn-taw ma u goxee laang.
(There are five people in his family too.)
- Y kab akofng, amar toax taotin.
(He lives with grandpa, grandma.)

Modern Taiwanese Language

- <http://taioaan.org/mtl>
- Tøsia! Zaehoe!